

Hiroshima NOW

3

2024

Português No. 23

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

❖ Para quem quiser receber O "Hiroshima NOW" por e-mail, use o endereço:

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

CONTEÚDO

- As declarações fiscais devem ser entregues até sexta-feira, 15 de março.
- A todos os pais de crianças que ingressam no ensino fundamental ou médio em abril: Vocês receberam sua carta de admissão?
- Estaremos recrutando usuários adicionais para estacionamento de bicicletas a partir de abril. Recrutamento adicional: a partir de sexta-feira, 15 de março
- Se você estiver com problemas financeiros, consulte-nos.
- As sub-prefeituras estarão abertas aos sábados e domingos, com horário estendido durante a semana.
- Pessoas que saem das empresas, etc., precisam se inscrever na pensão nacional ou no seguro médico.
- Cronograma de coleta de lixo do mês de março
- Vacina do coronavírus: Vacinação temporária especial terminará em 31 de março
- Japonês deste mês: palavras abreviadas frequentemente usadas na vida diária

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



As declarações fiscais devem ser entregues até sexta-feira, 15 de março.

税の申告は3月15日（金）までに 「ひろしま市民と市政」1月15日号（pp4-5）

A declaração de imposto de renda, que você ganhou durante o ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2023, determinará o valor dos impostos municipais e provinciais para 2024, com base nesta renda confirmada de 2023.

1. Prazo para declaração de imposto

- Imposto de renda, imposto de renda especial para reconstrução, imposto residencial, imposto sobre doações:

Até **15 de março (sexta-feira)**

- Imposto de consumo para pequenas empresas e declarações de imposto de consumo local.

Até **1º de abril (segunda-feira)**

- 👉 Se você precisar apresentar uma declaração de imposto de renda e estiver retornando ao seu país de origem, apresente uma declaração de imposto de renda (declaração de imposto final) antes de sair do Japão.

2. Pessoas que precisam apresentar declarações fiscais e pessoas que não o fazem

Nem todo mundo precisa declarar impostos. Se você não tiver certeza se precisa ou não, entre em contato com as informações de contato listadas em "4. Consulta sobre declarações fiscais e onde enviar declarações fiscais".

- 👉 Se você receber uma restituição de imposto de renda devido a deduções de despesas médicas, prêmios de seguro social, etc., apresente uma declaração fiscal final.
- 👉 Se você for afetado por um desastre ou tiver dificuldade em pagar seus impostos, existe um sistema de redução/isenção ou adiamento dependendo da situação. Para mais informações, entre em contato com a Seção de Impostos Municipais/Repartição Fiscal da Receita Municipal.

3. Preparação da declaração fiscal

(1) Como obter a declaração fiscal

- Declaração de imposto de renda, etc.
 - ➔ Obtenha-a no site da Agência Nacional de Impostos ou em uma repartição de finanças, etc.
- Formulário de declaração de impostos da cidade/prefeitura
 - ➔ Obtenha-o no site da Prefeitura de Hiroshima ou na Seção de Impostos Municipais/Escritório de Impostos da Secretaria de Finanças da Cidade.

(2) Documentos necessários para declaração

Os documentos exigidos para a declaração de impostos variam dependendo das circunstâncias individuais. Para obter mais informações, consulte cada site ou entre em contato com a repartição de finanças local, a repartição de finanças da cidade ou a repartição de finanças.



★ Sua declaração de imposto de renda deve incluir seu My Number.

É necessário ① ou ② abaixo.

① Cartão My Number

② Cópia de documento que comprove o Número de Pessoa Física, Como cartão de notificação*, e documento que comprove sua identidade (cartão de residência, carteira de habilitação, cartão do Seguro Nacional de Saúde, etc.)

* Pode utilizar o cartão de notificação apenas quando o seu nome, morada, etc. forem iguais aos do seu cartão de residente.

(3) As declarações fiscais finais também podem ser feitas no site da Agência Tributária Nacional (e-Tax).

Usando seu smartphone ou computador e enviá-la via e-Tax , você pode concluir o procedimento de declaração de imposto em casa. Você também pode imprimir os documentos que criou e enviá-los por correio.

O e-Tax está disponível 24 horas por dia durante o período de apresentação da declaração de imposto de renda. Se você salvar os dados criados, também poderá usá-los no próximo ano.

Para mais informações sobre o e-Tax , consulte o site da Agência Nacional de Impostos.

<https://www.keisan.nta.go.jp/kyoutu/ky/sm/top#bsctrl> (japonês)



4. Consulta sobre declarações fiscais e onde apresentar declarações fiscais

Declarar imposto de renda, imposto sobre doações, imposto sobre consumo e imposto sobre consumo local

Envie sua declaração de imposto de renda à repartição de finanças responsável de onde mora. No entanto, se você mora nas áreas Leste, Sul, Oeste, Norte, Hatsukaichi ou Kaita de Hiroshima, apresente sua declaração fiscal no local conjunto de declaração fiscal entre 16 de fevereiro e 15 de março.

* As pessoas que vivem em Hatsukaichi e Kaita também podem apresentar declarações fiscais na Repartição Fiscal de Hatsukaichi e na Repartição Fiscal de Kaita, respectivamente.

[Local de declaração conjunta para as repartições fiscais de Hiroshima Leste, Sul, Oeste, Norte, Hatsukaichi e Kaita]

Local: NTT CRED Hall (11º andar, Motomachi Pacela, 6-78 Motomachi, Naka-ku)

Período: 16 de fevereiro de 2024 (sexta-feira) a 15 de março de 2024 (sexta-feira)

Horário: 8:30-16:00

Horário de recepção de consultas: 9:00-17:00

Fechado: sábados, domingos, feriados/feriados

* No local haverá instruções sobre como preparar a declaração de imposto de renda usando seu smartphone.

* É necessário um “ingresso de entrada” para entrar, estes serão distribuídos no local no dia.

Também pode pré-emitir online usando o LINE. Ele indicará o horário em que você pode entrar. Dependendo da distribuição dos ingressos, poderemos solicitar que você compareça em outro dia.

Consultas: Repartição de Finanças

Administração fiscal	Tel.	Administração fiscal	Tel.
Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Kita	082-814-2111		

Declaração de Imposto Residencial

- Onde entregar sua declaração de imposto de renda: Entregue-a na Seção de Impostos Municipais/Repartição de Finanças da repartição de finanças da cidade do bairro onde mora.
* A Repartição de Finanças Municipais/Repartição de Impostos está localizada dentro da repartição distrital.
- Consulta de declaração: Isto é feito em cada escritório distrital, centro comunitário, etc.
Consulte o site da Prefeitura de Hiroshima para obter informações sobre local, data e horário.

Informações:**Seção de Impostos Municipais da Repartição de Impostos Municipais**

Repartição de impostos da cidade	Distrito responsável	Pessoa encarregada	Telefone
Escritório de Naka-ku	Naka-ku	Primeira Seção Tributária Municipal	082- 504-2564
	Minami-ku	Segunda seção Tributária Municipal	082- 504-2751
Escritório Higashi-ku	Higashi-ku	Seção de impostos Municipais	082- 568-7719
	Aki-ku		
Escritório de Nishi-ku	Nishi-ku	Primeira Seção Tributária Municipal	082-532-0942
	Saeki-ku	Segunda seção tributária municipal	082- 532-1012
Escritório de Asaminami-ku	Asaminami-ku	Primeira Seção Tributária Municipal	082-831-4935
	Asakita-ku	Segunda seção tributária municipal	082-831-5016

* Fechado aos sábados, domingos e feriados.

Escritório Fiscal do Distrito

Escritório do Distrito	Telefone
Minami-ku	082-250-8946
Aki-ku	082-821-4913
Saeki-ku	082-943-9716
Asakita-ku	082-819-3913

* Fechado aos sábados, domingos e feriados (feriados japoneses).

A todos os pais de crianças que ingressam no ensino fundamental ou médio em abril:

Vocês receberam sua carta de admissão?

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

No final de janeiro de 2024, enviamos uma carta de admissão aos pais especificando a escola e a data de admissão. Por favor, guarde a carta de admissão em local seguro e envie-a à escola designada no dia da recepção da admissão, 1º de abril (segunda-feira). Se você não recebeu sua carta de admissão ou a perdeu, entre em contato com a Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação.

*1º de abril não é o dia da cerimônia de entrada.

🌸 Como matricular uma criança com nacionalidade estrangeira

Se você deseja matricular uma criança que não possui cidadania japonesa em uma escola municipal de ensino fundamental ou médio de Hiroshima, consulte a Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação. Quem já fez o pedido de admissão não precisa consultar.

🌸 Como matricular uma criança com nacionalidade japonesa

No final de janeiro, a cidade de Hiroshima enviou aos pais uma "Notificação de admissão", nela contém o nome da escola em que seu filho entrará (escola designada) e a data de matrícula. Por favor, leve essa notificação para a escola escrita no aviso no dia 3 de abril (segunda-feira). Até lá, guarde num local seguro.

Se ainda não recebeu a "Notificação de admissão", ou se a perdeu, entre em contato com a Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação.

* 3 de abril não é o dia da cerimônia de entrada. Por favor, seja cuidadoso.



◆ No caso de mudança

◆ Vou me mudar para a cidade de Hiroshima

- A cidade de Hiroshima enviará uma "Notificação de admissão" pelo correio para aqueles que concluírem os procedimentos de mudança no escritório da região antes de 15 de março (sexta-feira).
- Aqueles que concluírem os procedimentos de mudança no escritório do distrito após 16 de março (sábado) receberão uma "Notificação de admissão" na Seção de Cidadãos ou filial do escritório do distrito.

◆ Saindo da cidade de Hiroshima

Informe-se no conselho de educação da área para onde você se mudou.

◆ Ao ingressar em uma escola nacional, municipal ou particular

Quando for decidido que seu filho será matriculado em uma escola nacional, municipal ou particular, você receberá uma "Notificação de admissão" e "Consentimento de admissão" da escola que seu filho irá frequentar, envie este a um dos locais abaixo.

- Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação de Hiroshima • Divisão de Cidadãos ou filial
- Escola designada escrita na "Notificação de admissão"
- A escola primária municipal de Hiroshima que a criança frequenta atualmente

◆ Quando uma criança com deficiência entra na escola

Se a criança tiver uma deficiência e precisar de apoio especial, entre em contato com um dos seguintes locais.

- Centro de Aconselhamento Geral para Jovens (1-4-15 Kokutajji-machi, Naka-ku)
Telefone 504-2197 Fax. 082-504-2142 Das 9:00-17:00
- Filial do Centro de Aconselhamento Geral Juvenil (2-1-5-55 Hikari-machi, Higashi-ku, dentro do Centro de Aconselhamento Infantil)
Telefone 264-0422 Fax. 082-264-0436 Das 9:00-17:00

◆ Quando houver um motivo especial para não poder ir à escola escrita na "Notificação de admissão"

Se você não puder frequentar a escola designada devido a motivos especiais, como se mudar para a cidade de Hiroshima em abril, consulte a Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação da cidade de Hiroshima.

Telefone 082-504-2469

◆ Fornecemos assistência financeira para coisas como material escolar (chamado "Gakuyōhin") e merenda escolar (chamado "Shūgaku enjo").

Existem condições para receber assistência. Para obter detalhes, consulte a escola que seu filho frequenta ou a Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação da Cidade de Hiroshima.

Em caso de dúvidas, ligue para o número abaixo Divisão de Assuntos Acadêmicos, Conselho de Educação da Cidade de Hiroshima

Telefone 504-2469

Escola primária ou escola secundária que a criança frequenta ou frequentará a partir de abril.

**Estaremos recrutando usuários adicionais para estacionamento de bicicletas a partir de abril. Recrutamento adicional:
a partir de sexta-feira, 15 de março**

4月からの駐輪場登録利用者募集 ひろしま市民と市政 2月1日号 (P2)

O recrutamento para inscrição no estacionamento de bicicletas a partir de abril terminou no dia 12 de fevereiro (segunda-feira), mas caso a lotação não tenha sido atingida e ainda haja estacionamentos de bicicletas vagos, aceitaremos utilizadores adicionais a partir do dia 15 de março (sexta-feira). Estamos a recrutar.

■ Alvo

Pessoas que continuarão utilizando o serviço por um ano, de 1º de abril de 2024 a 31 de março de 2025. Quem atualmente utiliza o estacionamento de bicicletas também precisará fazer uma nova solicitação.

■ Qual o valor da taxa de estacionamento por um ano? (imposto incluído)

Bicicleta 18.000 ienes

Motocicleta (bicicleta motorizada/motocicleta) 30.000 ienes



* Há também um estacionamento para bicicletas cuja taxa de utilização é de 15.600 ienes para bicicletas e 27.600 ienes para motocicletas (bicicletas motorizadas e motocicletas).

- As taxas de utilização podem ser pagas em duas parcelas por ano.
- Se você tiver um atestado de deficiência física, um atestado de reabilitação ou um atestado de deficiência mental, a taxa de utilização será a metade do preço.

❑ Como se inscrever

Por favor, visite o site da Associação de Cooperativas de Manutenção de Edifícios da Prefeitura (excluindo o estacionamento central de bicicletas (Motomachi)) ou envie o formulário de inscrição designado para cada estacionamento de bicicletas. Além disso, se você tiver direito à metade do preço, envie também uma cópia do seu caderno e um formulário de solicitação de redução.

Os formulários de inscrição podem ser obtidos em cada estacionamento de bicicletas, departamento de manutenção do escritório do distrito, etc. Também pode ser baixado de cada página inicial.

- Associação Cooperativa de Manutenção de Edifícios da Prefeitura (excluindo estacionamento central de bicicletas (Motomachi)) <https://www.hbmc.or.jp/churin/> (japonês)
- Amano Management Service (apenas estacionamento central de bicicletas (Motomachi).) https://hiroshima-park.com/2024/01/17/bosyu_motomachi_2024/ (japonês)



Informações

Cooperativa Municipal de Manutenção Predial Tel. 082-242-7330

*Consultas sobre o estacionamento central de bicicletas (Motomachi): **Amano Management Service Co., Ltd.** Tel. 082-227-2110

Se você estiver com problemas financeiros, consulte-nos.

経済的に困りの人はご相談を ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

❑ Alvo

Pessoas que vivem na cidade de Hiroshima e estão com dificuldades financeiras (excluindo aqueles que recebem benefícios sociais) e suas famílias.

❑ Conteúdo

Consideraremos o suporte necessário dependendo do conteúdo da consulta e forneceremos suporte.

Para obter mais informações, consulte a página inicial do Centro de Apoio à Vida (Kurashi sapōtosentā) ou ligue para o número de telefone abaixo.

Consulta: Centro de Apoio à Vida das Regiões

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-545-8388	Asaminami-ku	082-831-1209
Higashi-ku	082-568-6887	Asakita-ku	082-815-1124
Minami-ku	082-250-5677	Aki-ku	082-821-5662
Nishi-ku	082-235-3566	Saeki-ku	082-943-8797



As sub-prefeituras estarão abertas aos sábados e domingos, com horário estendido durante a semana.

区役所窓口を平日時間延長、土・日曜日開庁します ひろしま市民と市政 3月1日号 (P3)

As sub-prefeituras ficam muito lotadas no final de março ao início de abril, quando muita gente se muda de endereço. Para diversos procedimentos relacionados a mudanças de endereço, utilize a prefeitura da sua região durante o horário estendido dos dias úteis ou quando o escritório estiver aberto aos sábados e domingos.

Informações: Divisão de Administração do Distrito Tel. 082-504-2112



☒ Período em que as sub-prefeituras terão o horário estendido durante a semana e funciona aos sábados e domingos: De sábado, 23 de março, a segunda-feira, 1º de abril

Período de extensão	Março									Abril
	Sáb.	Dom.	Seg.	Ter.	Qua.	Qui.	Sex.	Sáb.	Dom.	Seg.
	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1
Horário de recepção	8:30-12:00		8:30-19:00				8:30-12:00		8:30-19:00	

☒ Horário de funcionamento estendidos nos dias de semana, aceitando candidaturas quando o escritório estiver aberto aos sábados e domingos

As inscrições são aceitas apenas na Divisão de Cidadãos e na Divisão de Seguros e Pensões do distrito (não nas filiais). Consulte a tabela abaixo para obter detalhes. Para procedimentos não listados na tabela abaixo, dirija-se ao balcão correspondente até às 17:15 nos dias úteis. Para obter informações sobre os documentos necessários, etc., ligue para os dados de contato na tabela abaixo antes de ir. *As chamadas efetuadas em horário estendido nos dias úteis (17:15 às 19:00) e quando o escritório estiver aberto aos sábados e domingos serão reencaminhadas da guarita para o respectivo balcão.

🕒 Ao relatar, traga algo que possa confirmar sua identidade (cartão de residência, carteira de motorista, passaporte, etc.) e seu cartão My Number, se tiver um.

Procedimentos aceitos	Local	Informações de contato para cada ala			
<ul style="list-style-type: none"> ● Mudança de registro de residente ● Registro de inkan ● Procedimentos relativos ao meu My Number 	Divisão de Cidadãos	Naka-ku	082-504-2551	Asaminami-ku	082-831-4928
		Higashi-ku	082-568-7708	Asakita-ku	082-819-3907
		Minami-ku	082-250-8938	Aki-ku	082-821-4908
		Nishi-ku	082-532-0930	Saeki-ku	082-943-9709
<ul style="list-style-type: none"> ● Notificação de alteração de qualificação do Seguro Nacional de 	Divisão de Saúde e Pensões	Naka-ku	082-504-2555	Asaminami-ku	082-831-4929
		Higashi-ku	082-568-7711	Asakita-ku	082-819-3909

Saúde ●Notificação de mudança de endereço de pensão nacional		Minami-ku	082-250-8941	Aki-ku	082-821-4910
		Nishi-ku	082-532-0933	Saeki-ku	082-943-9712
●Projeto de certificação de abono de família ●Solicitação de certificação de elegibilidade de beneficiário de despesas médicas infantis/notificação de alteração, etc.	Divisão de Bem-Estar (Dentro da Divisão de Cidadãos) contador temporário)	Naka-ku	082-504-2569	Asaminami-ku	082-831-4945
		Higashi-ku	082-568-7733	Asakita-ku	082-819-0605
		Minami-ku	082-250-4131	Aki-ku	082-821-2813
		Nishi-ku	082-294-6342	Saeki-ku	082-943-9732

★ Você também pode nos notificar sobre sua notificação de mudança e agendar sua próxima mudança de escritório online!

Se você tiver um cartão My Number com um certificado de assinatura eletrônica válido, poderá usar o Mynportal para notificá-lo sobre sua mudança de endereço e para notificá-lo sobre sua visita planejada ao escritório em relação à sua mudança (relocação) ao mesmo tempo. Não há necessidade de ir ao escritório do governo para onde você está se transferindo.

★ Por favor, use a entrega em loja de conveniência para obter o certificado!

Você pode obter um certificado por 100 ienes mais barato do que no balcão.

Pessoas que saem das empresas, etc., precisam se inscrever na pensão nacional ou no seguro médico.

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく
ひろしま市民と市政 3月1日号 (P4)

◆ **Após sair de uma empresa, se inscreva na Previdência Nacional**

Se uma pessoa que estava inscrita no Seguro de Pensões dos Empregados de uma empresa deixa a sua empresa, etc. e se retira do Seguro de Pensões dos Empregados, etc., deve inscrever-se na Pensão Nacional. Os cônjuges (esposos ou esposas) com idades entre os 20 e os 59 anos que forem dependentes do mesmo seguro que a pessoa que deixou a empresa, também devem inscrever-se na pensão nacional. Não se esqueça de se inscrever para poder receber a aposentadoria.

* As pessoas que pagaram a previdência por um total de 10 anos ou mais, podem receber a aposentadoria a partir dos 65 anos de idade. Em caso de dúvidas, ligue para o telefone abaixo.

Divisão de Seguros e Pensões do Gabinete do Distrito

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	505-2556	Asaminami-ku	831-4931
Higashi-ku	568-7712	Asakita-ku	819-3910
Minami	250-8944	Aki-ku	821-4910
Nishi	532-0935	Saeki-ku	943-9713

◆ Faça um seguro médico depois de sair de uma empresa

Todas as pessoas que residem no Japão devem se inscrever em um plano de seguro médico. Estrangeiros que permanecem no Japão por mais de 3 meses também estão incluídos.

Existem três tipos principais de seguro médico no Japão. Estes são o Seguro Nacional de Saúde, o Sistema de Cuidados Médicos para Idosos e o Seguro de Saúde.

Se você sair da empresa e não for mais elegível para o seguro médico, deverá se inscrever em algum tipo de seguro médico. Os três opções a seguir são geralmente considerados após deixar a empresa.

- ① Renovar o seguro de saúde que tinha antes de sair da empresa
- ② Inscrever-se no seguro de saúde de sua família como “dependente”
 - * Seguro Nacional de Saúde não pode incluir dependente
- ③ Inscrever-se no Seguro Nacional de Saúde

Dependendo do seguro médico em que você se inscrever, o valor e o método de inscrição serão diferentes. Antes de sair da empresa, as pessoas de ① e ② devem perguntar à empresa onde você trabalha atualmente.

Para aqueles da opção ③, pergunte na divisão de seguros e pensões do escritório do distrito onde você mora.

Divisão de Seguros e Pensões do Gabinete do Distrito

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	504-2555	Asaminami-ku	831-4929
Higashi-ku	568-7711	Asakita-ku	819-3909
Minami-ku	250-8941	Aki-ku	821-4910
Nishi-ku	532-0933	Saeki-ku	943-9712

Cronograma de coleta de lixo do mês de março

3月20日（祝・水）の家庭ごみの収集

🗑️ Cronograma de coleta de lixo 🗑️

○ . . . Você pode jogar lixo fora. ✖ . . . Você não pode jogar lixo fora.

Feriados etc	Resíduos combustíveis Garrafas de plástico e plástico reciclado	Lixo reciclável/lixo perigoso Plástico não incinerável
20 de março (quarta)	✖	○

* Consulte o site da cidade de Hiroshima para obter informações sobre como e quais tipos de lixo descartar. ➡

Para mais informações, ligue para o seguinte número de telefone.

Consultas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220



Vacina para o coronavírus: acinação temporária especial terminará em 31 de março

新型コロナウイルスワクチン：特例臨時接種は3月31日（日）で終了します

O programa especial temporário de vacinação para o coronavírus, que atualmente é oferecido gratuitamente, termina no dia 31 de março (domingo). O governo indicou que a partir de abril estará disponível a vacinação regular (auto-pagamento) para pessoas com 65 anos ou mais.

[Sobre vacinações até 31 de março (domingo)]

de vacinação: Instituições médicas que oferecem vacinas para o coronavírus



■ **Vacina:** Vacina monovalente compatível com cepa Omicron X BB

■ **Bilhetes de vacinação:** Os tíquetes de vacinação já foram enviados para aqueles que não possuem tíquetes de vacinação não utilizados (excluindo bebês com 6 meses de idade).

* Os pedidos de emissão e reemissão de cartões de vacinação terminaram na quinta-feira, 29 de fevereiro de 2024.

Público-alvo: Pessoas com 6 meses ou mais que completaram a primeira vacinação (uma vacinação por pessoa no período).

Período de implementação: Até domingo, 31 de março de 2024

Para obter mais informações, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima.
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (japonês)



★ Para dúvidas sobre a vacina contra o novo coronavírus, entre em contato:

- Central de atendimento de vacinação contra novo coronavírus da cidade de Hiroshima (japonês)
Tel. 082-298-0525
Horário: 8:30 às 17:15 (Atende também aos sábados, domingos e feriados)
- Central de atendimento para vacinação contra o coronavírus em Hiroshima
Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006
Horário: 8:30 às 17:30 (Atende também aos sábados, domingos e feriados)
Idiomas japonês, inglês, chinês, vietnamita, filipino, coreano e português.

★ Para dúvidas sobre o novo coronavírus, entre em contato:

- **Informações de consulta/disque de consulta (somente em japonês)**

Tel. 082-241-4566

* Aceitamos ligações 24 horas por dia, todos os dias. Por favor, ligue-nos a qualquer hora.

* Se você não entende japonês, entre em contato com a Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki.

★ Site da Prefeitura de Hiroshima

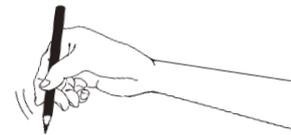
Se você quiser saber mais sobre a vacina contra o novo coronavírus (COVID-19) ou outras informações, visite o site da Prefeitura de Hiroshima.

[Japonês fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Vocabulário cotidiano

Japonês útil para a vida diária e coisas sobre o Japão



Todos os meses, apresentaremos palavras japonesas que são úteis para saber quando se mora no Japão.

Japonês deste mês: palavras abreviadas frequentemente usadas na vida diária

Em japonês, existem muitas palavras que são mais curtas que as palavras originais. Aqui estão algumas abreviações que são comumente usadas.

palavras omitidas	palavras originais	significado
入管 Nyuukan 	出入国在留管理庁 Shutsunyūkoku zairyū Kanrichō	Agência de Serviços de Imigração - é um local onde são realizados trâmites de vistos e assuntos relacionados a entrada e saída de japoneses e estrangeiros no país.
学割 Gakuwar 	学生割引 Gakusei waribiki	Este é um sistema de descontos oferecido aos estudantes. É fornecido por meio de tarifas de transporte, taxas de entrada no cinema, etc.
学食 Gakushoku 	学生食堂 Gakusei Shokudou	Uma cantina localizada em uma universidade ou escola secundária para uso dos alunos.
スマホ Sumaho	スマートフォン Sumātofon	Telefone celular. 
スーパー Sūpā	スーパーマーケット Sūpāmāketto	Mercado 
コンビニ Kombini 	コンビニエンス ストア Konbiniensu Stoa	Funciona 24 horas por dia e vende alimentos e necessidades diárias. A loja também oferece uma ampla gama de serviços, como fotocópias, pagamentos de contas de serviços públicos e caixas eletrônicos.
ファミレス Famiresu 	ファミリーレストラン Famirī resutoran	Uma rede de restaurante que atende principalmente famílias, oferece preços relativamente baixos e serve comida rapidamente.
フリマ Furima 	フリーマーケット Furī māketto	É um mercado ao ar livre onde os indivíduos trazem itens indesejados para praças, parques, etc., e os vendem ou compram.
ドタキャン Dotakyan 	土壇場でキャンセル Dotanba de kyanseru	Cancelar um compromisso ou plano no último minuto.

Existem muitas outras palavras em japonês que são mais curtas que as palavras originais. Continuaremos a apresentá-los aos poucos!